

Learning to understand American and British newspapers

www.englishforitalians.com

These sentences have been taken from the New York Times, The Washington Post and the BBC.

Literal Translation = *traduzione letterale*

1.

He should remind the police that they are public employees, under **oath to uphold** city and state laws.

Egli dovrebbe ricordare alla polizia che sono impiegati pubblici, sotto giuramento di far rispettare le leggi della città e dello stato.

2.

The problem is that cops who refuse to do their jobs and **revel** in showing contempt to their civilian leaders are damaging the social order all by themselves.

*Il problema è che i poliziotti che rifiutano di fare i loro lavori (di esercitare la loro professione) e **gioiscono** nel dimostrare disprezzo verso i loro leader civili, stanno danneggiando l'ordine sociale, loro stessi.*

3.

For the second **straight** week, police officers across the city have **all but** stopped writing tickets and severely cut down the number of arrests.

*Per la seconda settimana **consecutiva**, i poliziotti da una parte all'altra della città hanno **quasi interamente** smesso di scrivere verbali e hanno notevolmente ridotto il numero di arresti.*

www.englishforitalians.com

>>>

4.

Mayor Bill de Blasio has been in office barely a year, and already forces of **entropy** are **roaming** the streets, turning their backs on the law, defying civil authority and trying to **unravel** the social fabric.

*Il sindaco Bill de Blasio è stato in carica appena un anno, e già le forze del **caos** stanno **vagando** per le strade, voltando le spalle alla legge, sfidando l'autorità civile e cercando di **mandare a monte** il tessuto sociale.*

5.

Huckabee had **hosted** an **eponymous** show on the network for more than six years.

*Huckabee aveva **presentato** un programma **eponimo** in rete per più di sei anni.*

6.

... he would be **dogged** from the start by questions about his fundraising abilities.

*... lui sarebbe **perseguitato** dall'inizio da domande circa le sue capacità di raccolta di fondi.*

7.

The **former** Arkansas governor, whose **sudden departure** from Fox News has **ramped up speculation** about his political future...

*L'ex governatore di Arkansas, la cui **repentina scomparsa** da Fox News ha **intensificato** le **speculazioni** circa il suo futuro politico...*

8.

When I first wrote about the Magnitsky Act in April, I was given to believe that it would sail through, so I diverted my attention elsewhere.

Quando per la prima volta scrissi circa la legge Magnitsky in aprile, ero incline a pensare che sarebbe passata a gonfie vele, così diressi la mia attenzione altrove.

9.

He enters the fray with surprisingly low support.

Lui entra nella mischia (si butta nella mischia) con un sostegno sorprendentemente basso.

10.

As last week drew to a close...

Mentre la settimana scorsa si avvicinava alla fine ...

*Aspetto i vostri consigli e le vostre critiche:
carmelo.mangano@gmail.com*

www.englishforitalians.com